JVC

CASSETTE RECEIVER
CASSETTEN-RECEIVER
RADIOCASSETTE
RADIO/CASSETTESPELER

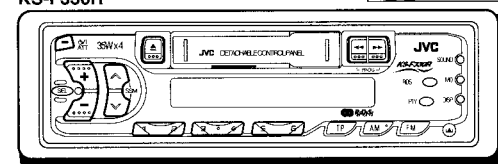## KS-FX430R/F330R

KS-FX430R

Detachable

KS-F330R

For installation and connections, refer to the separate manual.
Für den Einbau und die Anschlüsse siehe das eigenständige Handbuch.
Pour l'installation et les raccordements, se référer au manuel séparé.
Bijzonderheden over de installatie en aansluiting van het apparaat vindt u in de desbetreffende handleiding.

INSTRUCTIONS
BEDIENUNGSANLEITUNG
MANUEL D'INSTRUCTIONS
GEBRUIKSAANWIJZING

JVC
VICTOR COMPANY OF JAPAN, LIMITED

KS-FX430R/KS-F330R

Thank you for purchasing a JVC product. Please read all instructions carefully before operation, to ensure your complete understanding and to obtain the best possible performance from the unit.

CONTENTS

BEFORE USE

*** For safety....**
• Do not raise the volume level too much, as this will block outside sounds, making driving dangerous.
• Stop the car before performing any complicated operations.

*** Temperature inside the car....**
If you have parked the car for a long time in hot or cold weather, wait until the temperature in the car becomes normal before operating the unit.

2

BASIC OPERATIONS
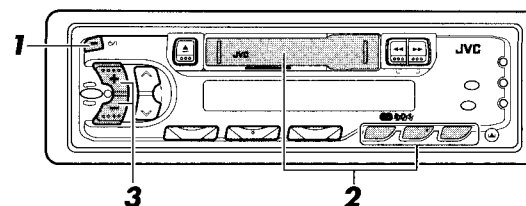
Note:
When you use this unit for the first time, set the built-in clock correctly, see page 20.

1 Turn on the power.

Note on One-Touch Operation:
• *When you select tuner as a source in step 2 below, the power automatically comes on. You do not have to press this button to turn on the power.*
• *If the cassette is already in the cassette compartment, tape play starts automatically.*

2 Play the source.

KS-FX430R

KS-F330R

To operate the tuner, see pages 4 – 15.
To operate the tape deck, see page 16.

ONLY FOR KS-FX430R:
To operate the CD changer, see pages 24 – 26.
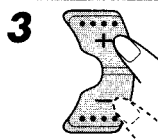
3 Adjust the volume.

    VOL 20
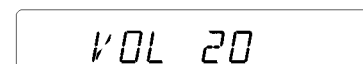
Volume level appears.

4 Adjust the sound as you want (see pages 17 – 19).

To drop the volume in a moment
Press ⏻/I ATT briefly while listening to any source. "ATT" starts flashing on the display, and the volume level will drop in a moment.
To resume the previous volume level, press the button briefly again.

To turn off the power
Press ⏻/I ATT for more than 1 second.

Note:
For security reasons, a numbered ID card is provided with this unit, and the same ID number is imprinted on the unit's chassis. Keep the card in a safe place, as it will help the authorities to identify your unit if stolen.

Listening to the radio

3　　　　　　　**2**

1　　　　　　　　　　Turn on the power.

Note on One-Touch Operation:
• *When you select a band in step 2 below, the power automatically comes on. You do not have to press this button to turn on the power.*

2　　　　　　　Select the band (FM1, FM2, FM3 or AM).
You can select any one of FM1, FM2, and FM3 to listen to an FM station.

AM ◄—　►FM1—►FM2—
　　　　　　FM3◄——

87.5

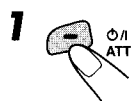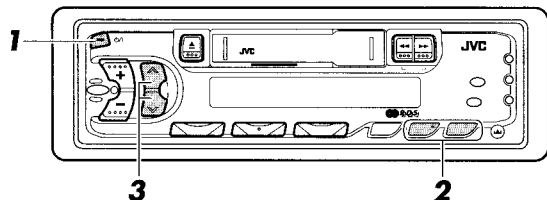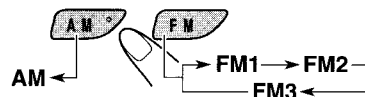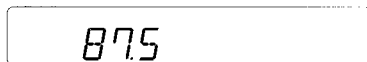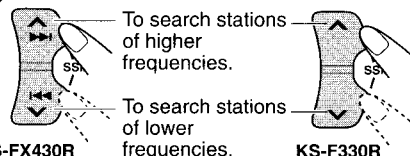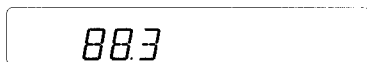**Note:**
When a cassette is in the cassette compartment, you cannot select the tuner. Be sure to eject the cassette from the cassette compartment to listen to the radio.

3
To search stations of higher frequencies.
To search stations of lower frequencies.
KS-FX430R　　KS-F330R

Start searching a station.
When a station is received, searching stops.

88.3

To stop searching before a station is received, press the same button you have pressed for searching.

To tune in a particular frequency manually:
1 Select the band (FM or AM)
　Press FM or AM.
2 Press and hold ∧ or ∨ until "M" starts flashing on the display.
　Now you can manually change the frequency while "M" is flashing.
3 Press ∧ or ∨ repeatedly until the frequency you want is reached.
• If you hold down the button, the frequency keeps changing (in 50 kHz intervals for FM and 9 kHz intervals for AM — MW/LW) until you release the button.

4

Storing stations in memory

You can use one of the following two methods to store broadcasting stations in memory.
• Automatic preset of FM stations: SSM (Strong-station Sequential Memory)
• Manual preset of both FM and AM stations

FM station automatic preset: SSM
You can preset 6 local FM stations in each FM band (FM1, FM2, and FM3).

2　　　　　　　　　**1**

1

►FM1—►FM2—►FM3—
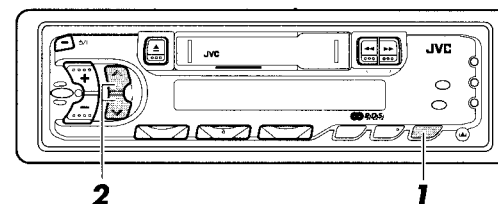
Select the FM band number (FM1, FM2 or FM3) you want to store FM stations into.

2
KS-FX430R　　KS-F330R
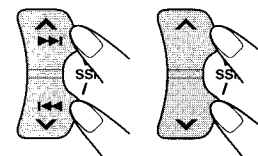
Press and hold both buttons for more than 3 seconds.

-- --SSM-- --
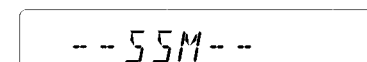
"SSM" appears, then disappears when automatic preset is over.

Local FM stations with the strongest signals are searched and stored automatically in the band number you have selected (FM1, FM2 or FM3). These stations are preset in the number buttons — No. 1 (lowest frequency) to No. 6 (highest frequency).
When automatic preset is over, the station stored in number button 1 will be automatically tuned in.

5

Manual preset

You can preset up to 6 stations in each band (FM1, FM2, FM3 and AM) manually.

EXAMPLE: Storing an FM station of 88.3 MHz into preset number 1 of the FM1 band

2 3   **1**
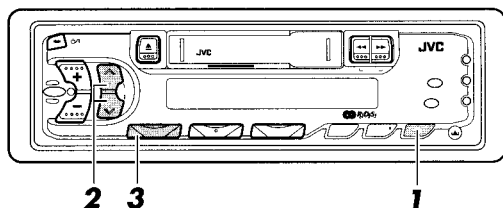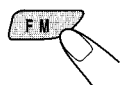
1   Select the FM1 band.

FM 1   ➡   **87.5**

2   KS-FX430R   KS-F330R
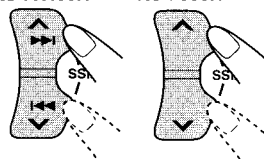
Tune into a station of 88.3 MHz.
See page 4 to tune into a station.

88.3
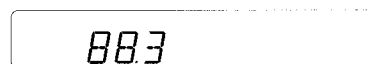
3

Press and hold the button for more than 1 second.

88.3 P1
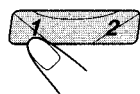
Preset number "P1" starts flashing for a while.

4

Repeat the above procedure to store other stations into other preset numbers.

Notes:
- *A previously preset station is erased when a new station is stored in the same preset number.*
- *Preset stations are erased when the power supply to the memory circuit is interrupted (for example, during battery replacement). If this occurs, preset the stations again.*

Tuning into a preset station

You can easily tune into a preset station.
Remember that you must store stations first. If you have not stored them yet, see pages 5 and 6.

2   **1**

1
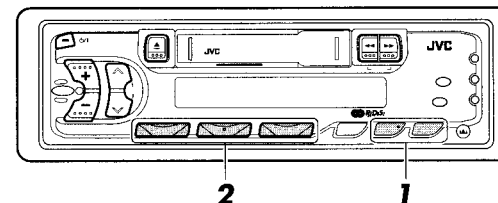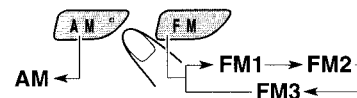
Select the band (FM1, FM2, FM3 or AM) you want.

AM ← FM1 → FM2 → FM3 ←

2
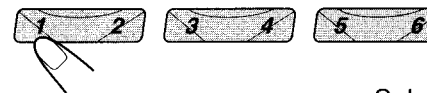
Select the number (1 – 6) for the preset station you want.

Using RDS functions in the FM band

RDS (Radio Data System)

RDS button

KS-FX430R

TP/RDS

KS-F330R

RDS

To select Network-Tracking mode, press the RDS button for more than 1 second.

- **Mode 1 (AF (Alternative Frequencies): on/REG: off):**
  Network-Tracking is activated.
  Switches between stations belonging to the network being received.

  Note:
  - *In Mode 1, the broadcast may switch between different programmes even within the same network at certain times.*

- **Mode 2 (AF: on/REG: on):**
  Network-Tracking is activated and Regional mode is engaged (switches between stations broadcasting the same programme, at all times).

- **Mode 3 (AF: off/REG: off):**
  Network-Tracking is deactivated.

Network-Tracking reception

When driving in an area where the signal strength drops, the tuner automatically uses PI (Programme Identification) and AF codes to retune to the same programme with a stronger signal from another RDS station in the network. By utilizing these codes, you can continue to listen to the same programme in its finest condition, no matter where you drive. (See illustration.)

- When the RDS station to which you are tuned does not provide AF data or the unit is unable to receive AF data for any reason, Network-Tracking reception will NOT operate even when the signal strength drops below the reference level.

The same programme can be received on different frequencies.

Programme 1 broadcasting on frequency A

Programme 1 broadcasting on frequency B

Programme 1 broadcasting on frequency C

Programme 1 broadcasting on frequency E

Programme 1 broadcasting on frequency D

8
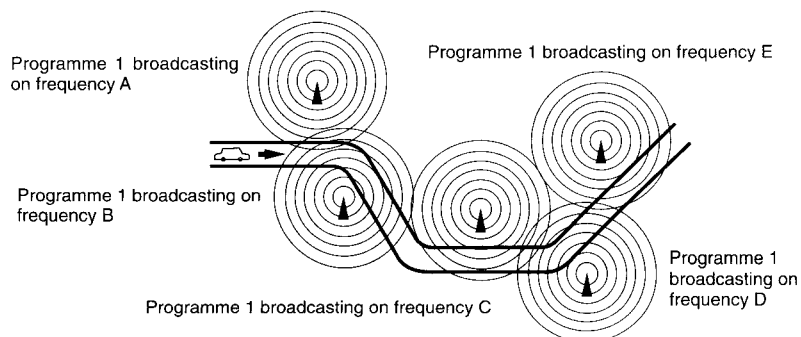
PTY standby mode
Storing your favourite programme type (PTY) into memory (NEWS is factory-preset.)
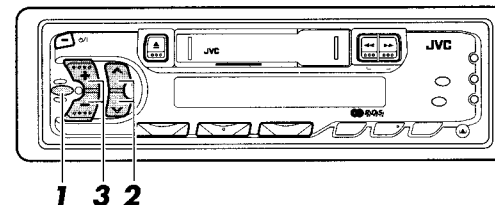
1 3 2

1

Press the SEL button for more than 2 seconds to enter the preferred setting mode (see page 22).
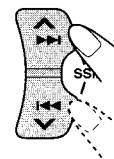
2   KS-FX430R

KS-F330R

Press the ∧ or ∨ button to select the "PTY STBY" mode.

Each time the ∧ or ∨ button is pressed, the display changes as follows.
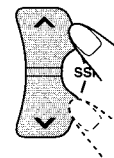
CLOCK H ↔ CLOCK M ↔ 24H/12H ↔
AUTO ADJ ↔ DISPMODE ↔ CH DISP* ↔
PTY STBY ↔ PTY SRCH ↔ TA VOL

*Only for KS-FX430R

3
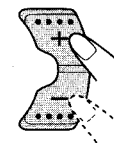
Press the + or – button to select one of 29 PTYs. (See the table on page 13.)

For example, when "CLASSICS" is selected in the display, the classical music PTY is stored automatically.

- Press the SEL button to return to the previous mode.

9

Setting and operating PTY standby mode

• When the PTY button is briefly pressed in the FM mode, the "PTY" indicator is lit during reception of a PTY station and the PTY standby mode is engaged. The PTY name stored on page 9 (for example: "CLASSICS") flashes for 5 seconds.

Note:
When the station being received is not a PTY station, the "PTY" indicator flashes. Press the ∧ or ∨ button to engage the PTY standby mode. "SEARCH" appears in the display, and PTY station search starts. When a PTY station is tuned in, "PTY" is lit.

• If you are listening to a TAPE (or CD, KS-FX430R only) and wish to hear a selected PTY broadcast, press the PTY button to enter the PTY standby mode. (The "PTY" indicator lights up.)

If the PTY starts broadcasting while the PTY standby mode is active, the selected PTY name is displayed and the FM mode is engaged. The selected PTY can then be heard.

Note:
To deactivate the PTY standby mode, press the PTY button again.

TP (Traffic Programme) button
Setting and operating TA (Traffic Announcement) standby mode

KS-FX430R

• When the TP button is pressed briefly in the FM mode, the "TP" indicator is lit during reception of a TP station and the TA standby mode is engaged.

Note:
When the station being received is not a TP station, the TP indicator flashes. Press the ∧ or ∨ button to engage the TA standby mode. "SEARCH" appears in the display, and TP station search starts. When a TP station is tuned in, "TP" is lit.

KS-F330R
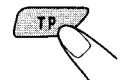
• If you're listening to a TAPE (or CD, KS-FX430R only) and wish to hear a TA broadcast, press the TP button to enter the TA standby mode. (The "TP" indicator lights up.)

If a TA programme starts broadcasting while the TA standby mode is active, "TRAFFIC" is displayed and the FM mode is engaged. The volume increases to the preset "TA VOL" level and the TA programme can be heard (see page 14).

Note:
To deactivate the TA standby mode, press the TP button again.

PTY search mode
Presetting PTYs in number buttons 1-6
The factory-presets are listed below.

1	2	3	4	5	6
POP M	ROCK M	EASY M	CLASSICS	AFFAIRS	VARIED
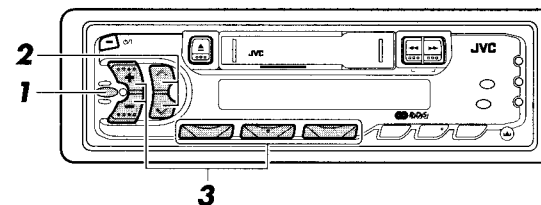
1

Press the SEL button for more than 2 seconds to enter the preferred setting mode (see page 22).

2
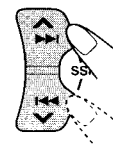
KS-FX430R   KS-F330R
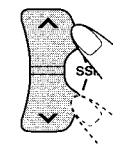
Select the "PTY SRCH" mode with the ∧ or ∨ button.

3
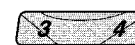
Select the desired PTY with the + or – button (PTYs already stored flash when they are selected), then press the required number button for more than 2 seconds to store it. The stored PTY flashes in the display.

PTY search operation

2   **1**

1
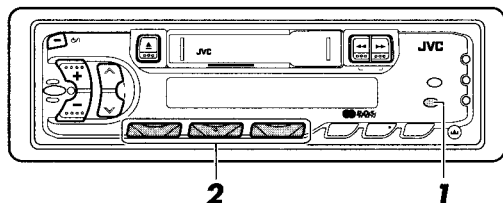
Press and hold the PTY button for more than 1 second in the FM mode. PTY programme search mode is engaged.

```
PoP M
```

2
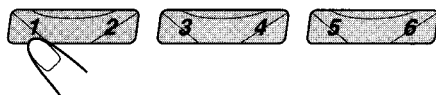
Recall a PTY stored on page 11 using a number button (1-6).

Ex. When "CLASSICS" is stored in button 1.

```
CLASSICS
```

• PTY station search starts after 5 seconds.

Successful programme search results in the desired PTY station being received so its programme can be heard.

• When a PTY station cannot be tuned in, the previous station is received.
• After searching, the PTY selected last will be memorized, then displayed first when a PTY search is selected again.

Note:
There may be areas where PTY functions (PTY standby mode, PTY search) will not work.

12

1-9

PTY codes

PTY display			
No.	DISPLAY	No.	DISPLAY
1	NEWS	16	WEATHER
2	AFFAIRS	17	FINANCE
3	INFO	18	CHILDREN
4	SPORT	19	SOCIAL
5	EDUCATE	20	RELIGION
6	DRAMA	21	PHONE IN
7	CULTURE	22	TRAVEL
8	SCIENCE	23	LEISURE
9	VARIED	24	JAZZ
10	POP M	25	COUNTRY
11	ROCK M	26	NATION M
12	EASY M	27	OLDIES
13	LIGHT M	28	FOLK M
14	CLASSICS	29	DOCUMENT
15	OTHER M		

Descriptions of the PTY Codes

NEWS: News
AFFAIRS: Topical programmes expanding on current news or affairs
INFO: Programmes which impart advice on a wide variety of topics
SPORT: Sport events
EDUCATE: Educational programmes
DRAMA: Radio plays
CULTURE: Programmes on national or regional culture
SCIENCE: Programmes on natural sciences and technology
VARIED: Other programmes like comedies or ceremonies
POP M: Pop music
ROCK M: Rock music
EASY M: Easy-listening music
LIGHT M: Light music
CLASSICS: Classical music
OTHER M: Other music
WEATHER: Weather information
FINANCE: Reports on commerce, trading, the Stock Market, etc.
CHILDREN: Entertainment programmes for children
SOCIAL: Programmes on social activities
RELIGION: Programmes dealing with any aspect of belief or faith, or the nature of existence or ethics
PHONE IN: Programmes where people can express their views either by phone or in a public forum
TRAVEL: Programmes about travel destinations, package tours, and travel ideas and opportunities
LEISURE: Programmes concerned with recreational activities such as gardening, cooking, fishing, etc.
JAZZ: Jazz music
COUNTRY: Country music
NATION M: Current popular music from another nation or region, in that country's language
OLDIES: Classic pop music
FOLK M: Folk music
DOCUMENT: Programmes dealing with factual matters, presented in an investigative style

ENGLISH

13

Other RDS functions

EON (Enhanced Other Networks)

- When tuning in a broadcasting station transmitting EON data, the EON indicator is lit and the following operations start. EON automatically stores the frequencies of stations from other networks transmitting information codes (TP/TA/AF/PTY/PS (Programme Service), etc.) so they can be mutually used. The following points have been improved:

When listening to a station NOT transmitting traffic information or the selected PTY for example, EON automatically tunes to a station in a local network when this information is broadcast and then switches back to the original programme when the broadcast ends. (However, it does not switch back to the original programme if the broadcast continues for a long time.) The transmitted information (AF and other codes) is constantly and automatically updated so that preset programme information can be heard immediately even if in a different network area.

Traffic information volume control

This function adjusts the volume of traffic information broadcasts.
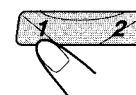1. Press the SEL button for more than 2 seconds to set the preferred setting mode.
2. Select "TA VOL" with the ∧ or ∨ button.
3. Set to the desired volume with the + or – button. (See page 22.)

Number buttons

When a number button is pressed, if the station with that frequency is broadcasting a sufficiently strong signal, the receiver will tune to that frequency.
When the signal strength is not sufficient for good reception, by referring to the AF list, the receiver searches for a station broadcasting the same programme with a stronger signal. If a station cannot be found in the AF list, PI-seek tuning starts. If a station broadcasting the same PI code cannot be detected in one search-cycle, PI-seek tuning is released and the original preset frequency is tuned to.

CT (Clock Time)

When CT data is received in the RDS signal, the time is correctly renewed.
- RDS updates the local time according to Greenwich Mean Time.

- When automatic renewal of clock time is NOT required, follow the steps below.

1. Press the SEL button for more than 2 seconds to set the preferred setting mode.
2. Select "AUTO ADJ" with the ∧ or ∨ button.
3. Press the – button and set to "ADJ OFF". (See page 22.)

Once these steps are completed, clock time is not renewed even if the CT (Clock Time) data is received with the RDS signal. When you wish to reactivate this mode, repeat the same procedure and in step 3 press the + button to set to "ADJ ON." In the activated mode, clock time is automatically renewed when the CT data is received.

Note:
It takes at least 2 minutes to renew the time after receiving CT data. The station must be received for more than 2 minutes continuously, otherwise the clock time will NOT be renewed.

Display Mode

Setting the main display mode.
1. Press the SEL button for more than 2 seconds to set the preferred setting mode.
2. Select "DISPMODE" with the ∧ or ∨ button.
3. Select the desired mode with the + or – button.
(Station name (PS NAME) ↔ Frequency being received (FREQ) ↔ Clock time (CLOCK) ↔) (See page 22.)

Note:
When the "CLOCK" mode is set, clock time remains on the main display even during tape (or CD (KS-FX430R only)) playback.

Display Button

The DISP button is used to select the Operation (Tuner, Tape or CD (KS-FX430R only)) and Clock modes. Each time the button is pressed, the display changes as follows:
Operation mode (Station name* → Frequency being received → PTY* ; or TAPE; or CD (KS-FX430R only)) → Clock time.
The display returns to the initially preset mode after a short while.
* When the RDS or PTY signal is weak or when not tuned to an RDS or PTY station, the Station name or PTY is NOT displayed.

Other convenient tuner functions
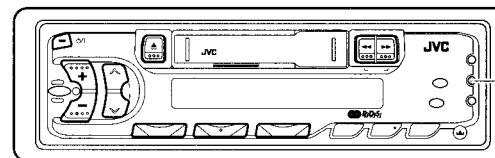
MO/RND
(For KS-FX430R)
MO
(For KS-F330R)

Selecting FM reception sound

When an FM stereo broadcast is hard to receive:
Press MO/RND (mono/random: for KS-FX430R) or MO (mono: for KS-F330R) while listening to an FM stereo broadcast. The sound you hear becomes monaural but reception will be improved.

Lights when receiving an
FM broadcast in stereo.

To restore the stereo effect, press the same button again.

▣ TAPE OPERATIONS

Listening to a tape
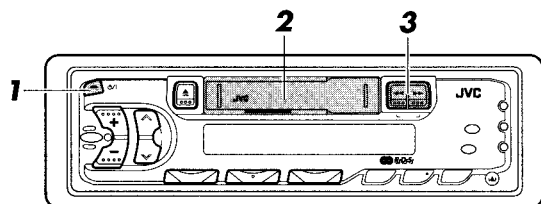
1

Turn on the power.

2
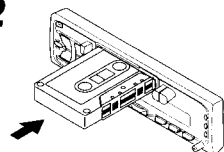
Insert a cassette.

When one side of the tape reaches its end during play, the other side of the tape automatically starts playing. (Auto Reverse)

3
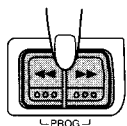
Select the tape direction.

• *Press both buttons at the same time.*
Each time you press both buttons, the tape direction changes alternatively – forward ($TRPE ; ; ;$) and reverse ($TRPE ; ; ;$).

To stop play and eject the cassette

Press ▲.
Tape play stops and the cassette ejects from the cassette compartment.
You can hear the last received station, or CD playback from the CD changer (KS-FX430R only).
• *You can also eject the cassette with the unit turned off.*

To fast-wind a tape

Press either ►► or ◄◄.
The tape will be wound in the direction of the arrows (►► or ◄◄).
To restart playback, press ►► or ◄◄ lightly.

◄TAPE ; ; ;

Tape direction

◄TAPE ; ; ;
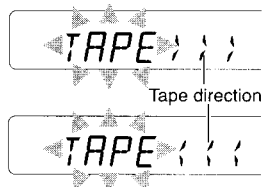
SOUND ADJUSTMENTS 🎵

Selecting preset sound modes

You can select a preset sound adjustment suitable to the music genre.
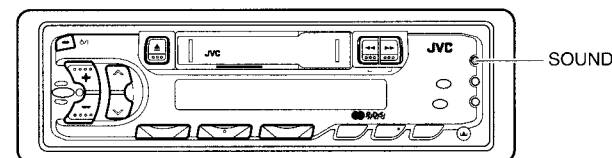
Each time you press SOUND, the sound mode changes as follows.

SOUND

┌→ SCM OFF → $BERT$ → $SOFT$ → POP ┐

Indication	For:	Preset values		
		Bass	Treble	Loudness
SCM OFF	(Flat sound)	00	00	On
BEAT	Rock or disco music	+2	00	On
SOFT	Quiet background music	+1	–3	Off
POP	Light music	+4	+1	Off

Notes:
• *You can adjust the preset sound mode to your preference, and store it in memory. If you want to adjust and store your original sound mode, see "Storing your own sound adjustments" on page 19.*
• *To adjust only the bass and treble reinforcement levels to your preference, see "Adjusting the sound" on page 18.*

Adjusting the sound

You can adjust the sound characteristics to your preference.
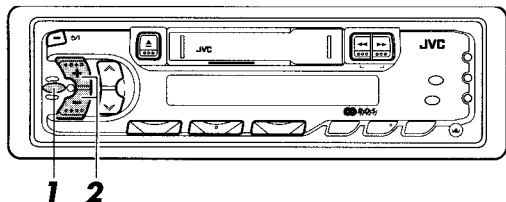
1

Select the item you want to adjust.

$\rightarrow BAS \rightarrow TRE \rightarrow FAD \rightarrow BAL \rightarrow LOUD \rightarrow VOL$

Indication	To do:	Range
BAS (Bass)	Adjust the bass	–6 (min.) — +6 (max.)
TRE (Treble)	Adjust the treble	–6 (min.) — +6 (max.)
FAD (Fader)*	Adjust the front and rear speaker balance	R6 (rear only) — F6 (front only)
BAL (Balance)	Adjust the left and right speaker balance	L6 (left only) — R6 (right only)
LOUD (Loudness)	Boost low and high frequencies to produce a well-balanced sound at low volume level.	ON — OFF
VOL (Volume)	Adjust the volume	00 (min.) — 50 (max.)

Note:
* If you are using a two-speaker system, set the fader level to "00" (center).

2
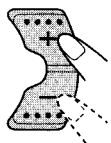
Adjust the level.

Press the + button to turn on the loudness function, and the – button to turn it off.

Note:
Normally the + and – buttons work as the volume control buttons. So you do not have to select "VOL" to adjust the volume level.

18

Storing your own sound adjustments

You can adjust the sound modes (BEAT, SOFT, POP: see page 17) to your preference and store your own adjustments in memory.

2 3   **1, 4**
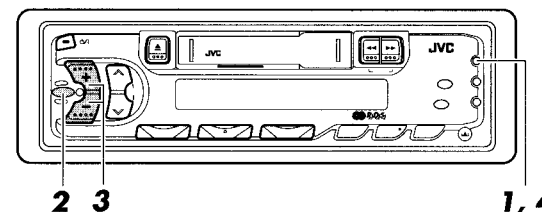
1   SOUND

Call up the sound mode you want to adjust.
See page 17 for details.

Within 5 seconds

2   Select "BAS", "TRE" or "LOUD".

Within 5 seconds

3
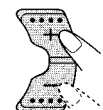
Adjust the bass or treble level or turn the loudness function ON/OFF.
See page 18 for details.

Within 5 seconds

4   SOUND

Press and hold SOUND until the sound mode you have selected in step 1 flashes on the display.
Your setting is stored in memory.

5

Repeat the same procedure to store other settings.

To reset to the factory settings

Repeat the same procedure and reassign the preset values listed in the table on page 17.

19

Setting the clock

Selecting 24-hour or 12-hour clock display
(Set to 24-hour at the factory)
1. Press the SEL button for more than 2 seconds to set the preferred setting mode (See page 22.).
2. Select the "24H/12H" mode with the ∧ or ∨ button.
3. Select 24H or 12H with the level control buttons (+,–).

How to select the clock mode as the main display mode
1. Press the SEL button for more than 2 seconds to set the preferred setting mode (See page 22.).
2. Select "DISPMODE" with the ∧ or ∨ button.
3. Select "CLOCK" with the level control buttons (+,–).

With the clock display mode selected, when any other operation button is pressed, the display mode of the source you selected is shown.
After a few seconds, the display returns to the clock mode.
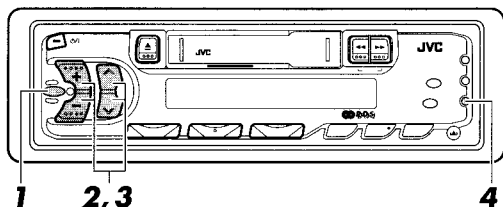
1   2,3   4

1

Press and hold the button for more than 2 seconds to set the preferred setting mode. (See page 22.)

2

Set the hour.

1 KS-FX430R   KS-F330R
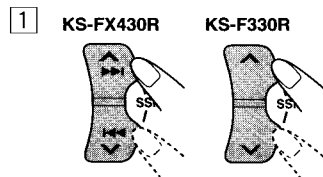
Select "CLOCK H" if not shown on the display.

2 Adjust the hour.

3

Set the minute.
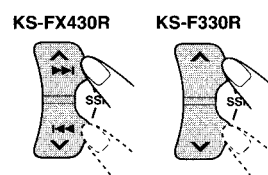
1 KS-FX430R   KS-F330R   Select "CLOCK M."

2 Adjust the minute.

4
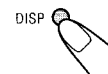
DISP   Start the clock.

To check the current clock time (changing the display mode)
Press DISP repeatedly. Each time you press the button, the display mode changes as follows.

During tuner operation:	During tape operation:	ONLY FOR KS-FX430R During CD operation:
Frequency ◄──► Clock (See page 14 when RDS is on.)	Play mode ◄──► Clock	Clock ──► Elapsed ──► Disc playing time number

ENGLISH

KS-FX430R/KS-F330R

1-13

Storing your own mode settings

Preferred setting mode control

This mode has been set at the factory, but it can be set to suit your needs.
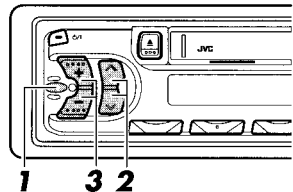
1 Press the SEL button for more than 2 seconds to set the preferred setting mode.
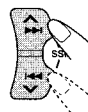
2 Select each mode.

KS-FX430R   KS-F330R
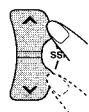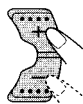
3 Set the desired mode.

1 Select.	**2**	**3** Set.		Factory-preset settings	See page
CLOCK H	Hour adjustment	Back	Advance	0:00	20-21
CLOCK M	Minute adjustment	Back	Advance		
24H / 12H	24/12-hour time display	12H	24H	24H	20
AUTO ADJ	Automatic setting of the clock	ADJ OFF	ADJ ON	ADJ ON	14
DISPMODE	Display mode	PS NAME ↔ FREQ ↳ CLOCK ↵		PS NAME	14, 21
CH DISP	Changer display (only for KS-FX430R)	TIME	DISC	DISC	24
PTY STBY	PTY standby	29 programme types (See page 13.)		NEWS	9-10
PTY SRCH	PTY search			POP M	11-12
TA VOL	Traffic announcement volume	VOL (00-50)	VOL (00-50)	VOL (20)	14

• Press the SEL button when you have finished setting to return to the previous mode.

Detaching the control panel

You can detach the control panel when leaving the car.
When detaching or attaching the control panel, be careful not to damage the connectors on the back of the control panel and on the panel holder.

How to detach the control panel

Before detaching the control panel, be sure to turn off the power.

1 Unlock the control panel.
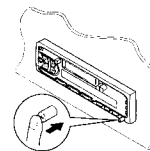
2 Lift and pull the control panel out of the unit.
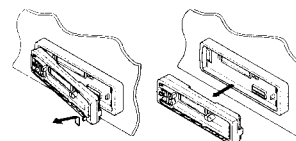
3 Put the detached control panel into the provided case.
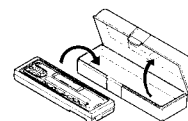
How to attach the control panel

1 Insert the left side of the control panel into the groove on the panel holder.
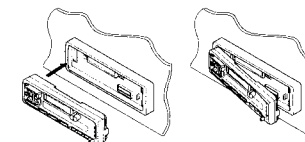
2 Press the right side of the control panel to fix it to the panel holder.
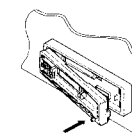
Note on cleaning the connectors:
If you frequently detach the control panel, the connectors will deteriorate.
To minimize this possibility, periodically wipe the connectors with a cotton swab or cloth moistened with alcohol, being careful not to damage the connectors.
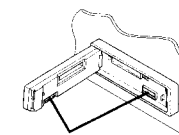
Connectors

🔘 *CD CHANGER OPERATIONS* 🔘

We recommend that you use one of the CH-X series with your KS-FX430R.
If you have another CD automatic changer, consult your JVC IN-CAR ENTERTAINMENT dealer for connections.
• *For example, if your CD automatic changer is one of the KD-MK series, you need a cord (KS-U15K) for connecting it to this unit.*

Before operating your CD automatic changer:
• Refer also to the Instructions supplied with your CD changer.
• If no discs are in the magazine of the CD changer or the discs are inserted upside down, "NO CD" or "NO DISC" will appear on the display. If this happens, remove the magazine and set the discs correctly.
• If "RESET 1 - RESET 8" appears on the display, something is wrong with the connection between this unit and the CD changer. If this happens, check the connection, connect the connecting cord(s) firmly if necessary, then press the reset button of the CD changer.

Playing CDs

►►I ⋀
I◄◄ ⋁   Number buttons   **1**
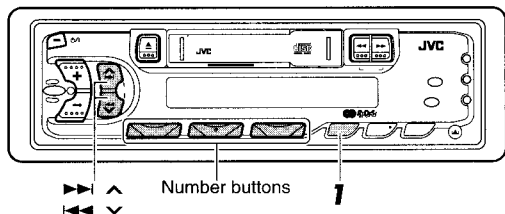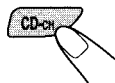
1   ⬛ CD-CH   Select the CD automatic changer.

Playback starts from the first track of the first disc.
All tracks of all discs are played back.

• "DISC" or "TIME" can be selected in the preferred setting mode control (see page 22).

When "DISC" is selected

Disc number

⌜ C⅃ 1-01 CD-CH ⬭ ⌝

Track number

When "TIME" is selected

⌜ 0005 01 CD-CH ⬭ ⌝

Elapsed playing time
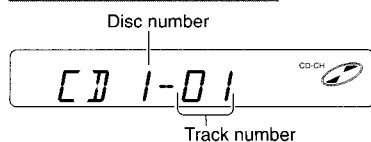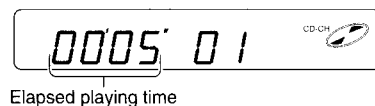
Note on One-Touch Operation:
When you press CD-CH, the power automatically comes on. You do not have to press ⏻ ATT to turn on the power.

To fast-forward or reverse the track
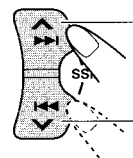
Press and hold ►►I ⋀, while playing a CD, to fast-forward the track.

Press and hold I◄◄ ⋁, while playing a CD, to reverse the track.

To go to the next track or the previous track
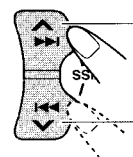
Press ►►I ⋀ briefly, while playing a CD, to go ahead to the beginning of the next track. Each time you press the button consecutively, the beginning of the next track is located and played back.

Press I◄◄ ⋁ briefly, while playing a CD, to go back to the beginning of the current track. Each time you press the button consecutively, the beginning of the previous track is located and played back.

To go to a particular disc directly

7   8   9   10   11   12
1 *2* *3* *4* *5* *6*
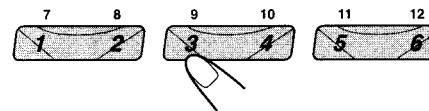
Press the number button corresponding to the disc number to start its playback.
• To select a disc number from 1 – 6:
  Press 1 (7) – 6 (12) briefly.
• To select a disc number from 7 – 12:
  Press and hold 1 (7) – 6 (12) for more than 1 second.

Ex. When disc number 3 is selected

Disc number

⌜ C⅃ 3-01 CD-CH ⬭ ⌝

Track number

MAINTENANCE
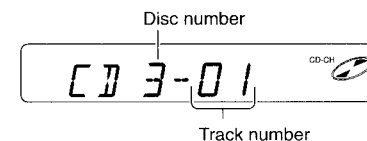
Selecting CD playback modes
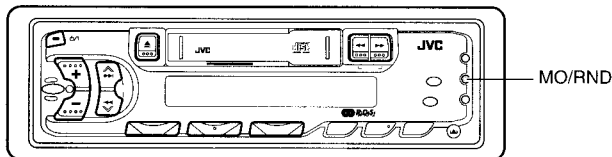
— MO/RND

To play back tracks at random (Random Play)

Each time you press MO/RND (mono/random) while playing a CD, CD random play mode changes as follows:

MO
RND

→ **RND1** → **RND2** → **Cancelled**
   (Random1)   (Random2)
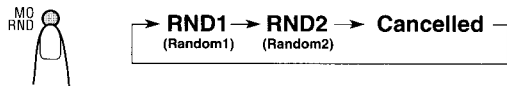
Mode	RND Indicator	Plays at random
RND1	Lights	All tracks of the current disc, then the tracks of the next disc, and so on.
RND2	Flashes	All tracks of all discs inserted in the magazine.

To extend the lifetime of the unit

This unit requires very little attention, but you will be able to extend the life of the unit if you follow the instructions below.

To clean the heads
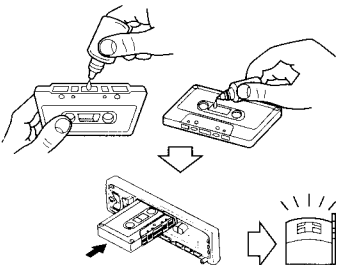
* Clean the heads after every 10 hours of use using a wet-type head cleaning tape (available at an audio store).
  When the head becomes dirty, you may realize the following symptoms:

  – Sound quality is reduced.
  – Sound level decreases.
  – Sound drops out.
* Do not play dirty or dusty tapes.
* Do not touch the highly-polished head with any metallic or magnetic tools.

To keep the tape clean
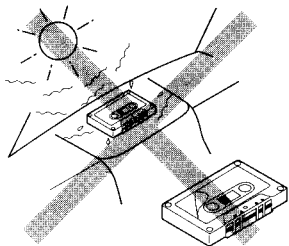
* Always store the tapes to their storage cases after use.
* Do not store tapes in the following places:
  – Subject to direct sunlight
  – With high humidity
  – At extremely hot temperatures

CAUTIONS:
* *Do not play the tapes with peeling labels; otherwise, they can damage the unit.*
* *Tighten tapes to remove slack since loose tape may become entangled with the mechanism.*
* *Do not leave a cassette in the cassette compartment after use, as the tape may become slack.*

?⬚ *TROUBLESHOOTING*

What appears to be trouble is not always serious. Check the following points before calling a service center.

Symptoms	Causes	Remedies
• A cassette tape cannot be inserted.	You have tried to insert a cassette in the wrong way.	Insert the cassette with the exposed tape facing right.
• Cassette tapes become hot.	This is not a malfunction.	————
• Tape sound is at very low level and sound quality is degraded.	The tape head is dirty.	Clean it with a head cleaning tape.
• Sound is sometimes interrupted.	Connections are not good.	Check the cords and connections.
• Sound cannot be heard from the speakers.	The volume control is turned to the minimum level.	Adjust it to the optimum level.
	Connections are incorrect.	Check the cords and connections.
• SSM (Strong-station Sequential Memory) automatic preset does not work.	Signals are too weak.	Store stations manually.
• Static noise while listening to the radio.	The antenna is not connected firmly.	Connect the antenna firmly.
• "NO CD" or "NO DISC" appears on the display.	No CD is in the magazine.	Insert CDs into the magazine.
	CDs are inserted incorrectly.	Insert them correctly.
• "RESET 8" appears on the display.	This unit is not connected to a CD changer correctly.	Connect this unit and the CD changer correctly and press the reset button of the CD changer.
• "RESET 1-RESET 7" appears on the display.	————	Press the reset button of the CD changer.

SPECIFICATIONS

AUDIO AMPLIFIER SECTION
Maximum Power Output:
    Front: 35 watts per channel
    Rear: 35 watts per channel
Continuous Power Output (RMS):
    Front: 15 watts per channel into 4 , 40
         to 20,000 Hz at no more than 0.8%
         total harmonic distortion.
    Rear: 15 watts per channel into 4 , 40
         to 20,000 Hz at no more than 0.8%
         total harmonic distortion.
Load Impedance: 4 (4 to 8 allowance)
Tone Control Range
    Bass: ±10 dB at 100 Hz
    Treble:±10 dB at 10 kHz
Frequency Response: 40 to 20,000 Hz
Signal-to-Noise Ratio: 70 dB
Line-Out Level/Impedance: 1.0 V/20 k load
    (250 nWb/m)

TUNER SECTION
Frequency Range
FM: 87.5 to 108.0 MHz
AM: (MW) 522 to 1,620 kHz
     (LW) 144 to 279 kHz

[FM Tuner]
Usable Sensitivity: 11.3 dBf (1.0 µV/75)
50 dB Quieting Sensitivity:
      16.3 dBf (1.8 µV/75)
Alternate Channel Selectivity (400 kHz):
    65 dB
Frequency Response: 40 to 15,000 Hz
Stereo Separation: 30 dB
Capture Ratio: 1.5 dB

[MW Tuner]
Sensitivity: 20 µV
Selectivity: 35 dB

[LW Tuner]
Sensitivity: 50 µV

CASSETTE DECK SECTION
Wow & Flutter: 0.15% (WRMS)
Fast-Wind Time: 190 sec. (C-60)
Frequency Response:
    50 to 14,000 Hz (± 3dB)
Signal-to-Noise Ratio: 52 dB
Stereo Separation: 40 dB

GENERAL
Power Requirement
Operating Voltage: DC 14.4 volts (11 to 16
    volts allowance)
Grounding System: Negative ground
Dimensions (W x H x D)
Installation Size:
    182 x 52 x 150 mm
Panel Size: 188 x 58 x 14 mm
Mass: 1.3 kg (excluding accessories)

Design and specifications subject to change without notice.

JVC KS-FX430R
KS-F330R

Installation/Connection Manual
Einbau/Anschlußanleitung
Manuel d'installation/raccordement

FSUN3036-T211S
[E]
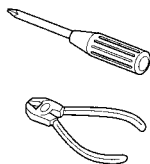
ENGLISH

• This unit is designed to operate on 12 volts DC, NEGATIVE ground electrical systems.

INSTALLATION
(IN-DASH MOUNTING)

• The following illustration shows a typical installation. However, you should make adjustments corresponding to your specific car. If you have any questions or require information regarding installation kits, consult your JVC IN-CAR ENTERTAINMENT dealer or a company supplying kits.

1 **Before mounting:** Press ▲ (Control Panel Release button) to detach the control panel.

2 Remove the trim plate.

3 Remove the sleeve after disengaging the sleeve locks.

① Stand the unit.

Note: When you stand the unit, be careful not to damage the fuse on the rear.

② Insert the 2 handles between the unit and the sleeve, as illustrated, to disengage the sleeve locks.

③ Remove the sleeve.

Note: Be sure to keep the handles for future use after installing the unit.

4 Install the sleeve into the dashboard.

* After the sleeve is correctly installed into the dashboard, bend the appropriate tabs to hold the sleeve firmly in place, as illustrated.

5 Fix the mounting bolt to the rear of the unit's body and place the rubber cushion over the end of the bolt.

6 Do the required electrical connections explained on the back of this instructions.

7 Slide the unit into the sleeve until it is locked.

8 Attach the trim plate.

9 Attach the control panel.

DEUTSCH

• Dieses Gerät ist nur für einen Betrieb in elektrischen Anlagen mit 12 V Gleichstrom und (–) Erdung ausgelegt.

EINBAU
(IM ARMATURENBRETT)

• Die folgende Abbildung zeigt einen typischen Einbau. Dennoch müssen Sie entsprechend Ihrem jeweiligen Auto Anpassungen vornehmen. Bei irgendwelchen Fragen oder wenn Sie Informationen hinsichtlich des Einbausatzes brauchen, wenden Sie sich an ihren JVC Autoradiohändler oder ein Unternehmen das diese Einbausätze vertreibt.

1 **Vor dem Einbau:** ▲ (Schalttafel-Freigabetaste) zum Lösen der Schalttafel drücken.

2 Den Zierrahmen herausnehmen

3 Die Schutzhülle nach dem Entriegeln der Schutzhüllensperren abnehmen.

① Das Gerät aufstellen.

Hinweis: Beim Aufstellen des Geräts darauf achten, daß die Sicherung auf der Rückseite nicht beschädigt wird

② Die beiden Griffe zwischen dem Gerät und der Schutzhülle wie abgebildet einstecken und die Schutzhüllensperren entriegeln.

③ Die Schutzhülle entfernen.

Hinweis: Sicherstellen, daß die Griffe für künftigen Gebrauch nach dem Einbau des Geräts aufbewahrt werden.

4 Die Schutzhülle im Armaturenbrett einbauen

* Nach dem korrekten Einbau der Schutzhülle im Armaturenbrett, die entsprechenden Riegel umknicken, um die Schutzhülle an ihrem Platz zu sichern, siehe Abbildung.

5 Die Befestigungsschraube an der Rückseite des Gerätekorpers befestigen und das Ende der Schraube mit einem Gummipuffer abdecken.

6 Die elektrischen Verbindungen wie umseitig in dieser Anleitung erklärt ausführen.

7 Das Gerät in die Schutzhülle schieben, bis es einrastet.

8 Den Zierrahmen anbringen.

9 Die Schalttafel anbringen.

FRANÇAIS

• Cet appareil est conçu pour fonctionner sur des sources de courant continu de 12 volts à masse NEGATIVE.

INSTALLATION
(MONTAGE DANS LE TABLEAU DE BORD)

• L'illustration suivante est un exemple d'installation typique. Cependant, vous devez faire les ajustements correspondant à votre voiture particulière. Si vous avez des questions ou avez besoin d'information sur des kits d'installation, consulter votre revendeur d'autoradios JVC ou une compagnie d'approvisionnement.

1 **Avant le montage:** Appuyer sur ▲ (touche de libération du panneau de commande) pour détacher le panneau de commande.

2 Retirer la plaque d'assemblage.

3 Libérer les verrous du manchon et retirer le manchon.

① Poser l'appareil à la verticale.

Remarque: Lorsque vous mettez l'appareil à la verticale, faire attention de ne pas endommager le fusible situé sur le fond.

② Insérer les 2 poignées entre l'appareil et le manchon comme indiqué pour désengagé les verrous de manchon.

③ Retirer le manchon.

Remarque: S'assurer de garder les poignées pour une utilisation ultérieur, après l'installation de l'appareil.

4 Installer le manchon dans le tableau de bord.

* Après installation correcte du manchon dans le tableau de bord, plier les bonnes pattes pour maintenir fermement le manchon en place, comme montré.

5 Monter le boulon de montage sur l'arrière du corps de l'appareil puis passer l'amortisseur en caoutchouc sur l'extrémité du boulon.

6 Réalisez les connexions électriques expliquées au dos de cette page.

7 Faire glisser l'appareil dans le manchon jusqu'à ce qu'il soit verrouillé.

8 Fixer la plaque d'assemblage.

9 Remonter le panneau de commande.

1

2

Dashboard
Armaturenbrett
Tableau de bord

Rubber cushion
Gummipuffer
Amortisseur en caoutchouc

184 mm

53 mm

Sleeve
Schutzhülle
Manchon

4

5

Mounting bolt
Befestigungsschraube
Boulon de montage

3

7

8

9

4 *
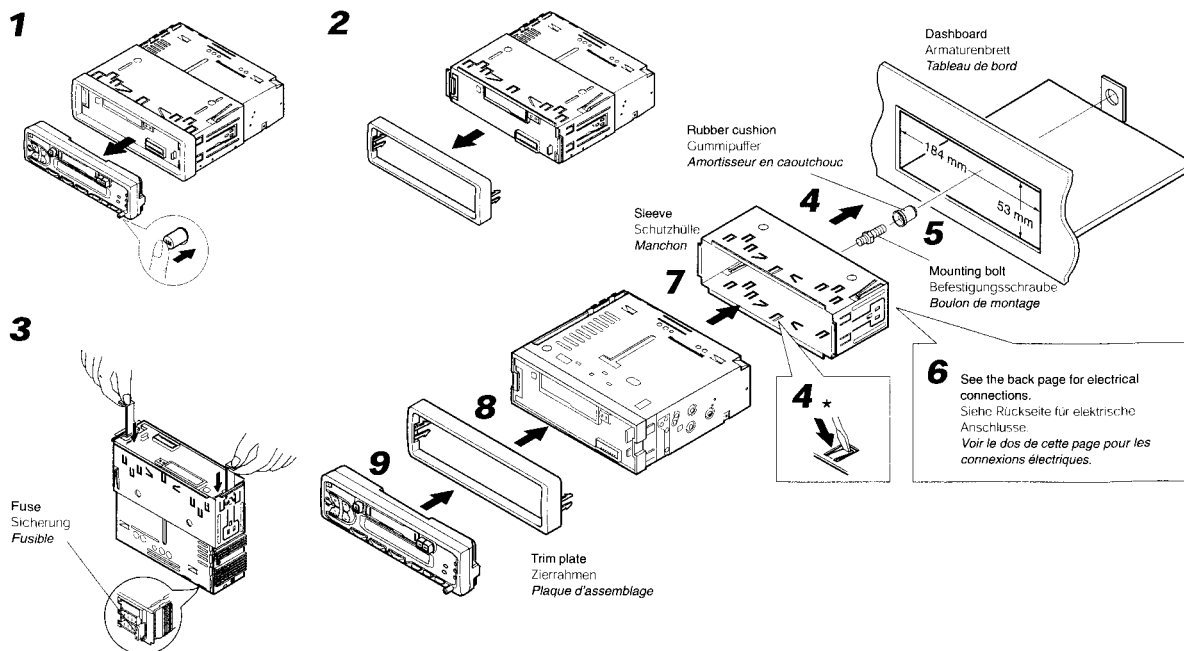
6 See the back page for electrical connections.
Siehe Rückseite für elektrische Anschlusse.
Voir le dos de cette page pour les connexions électriques.

Fuse
Sicherung
Fusible

Trim plate
Zierrahmen
Plaque d'assemblage

• **When using the optional stay**
• **Beim Verwenden der Anker-Option**
• **Lors de l'utilisation du hauban en option**

Fire wall
Feuerwand
Cloison

Washer
Unterlegscheibe
Rondelle

Dashboard
Armaturenbrett
Tableau de bord

Stay (option)
Anker (Option)
Hauban(en option)

Lock nut
Sicherungsmutter
Ecrou d'arrêt

Screw (option)
Schraube (Option)
Vis (en option)

Mounting bolt
Befestigungsschraube
Boulon de montage

Sleeve
Schutzhülle
Manchon
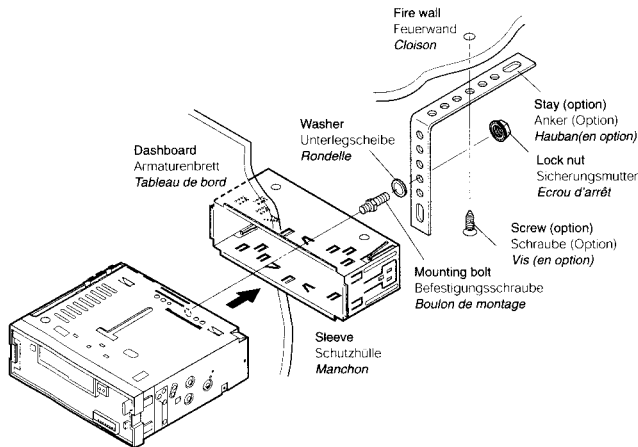
• **When installing the unit without using the sleeve**
• **Beim Einbau des Geräts ohne Schutzhülle**
• **Lors de l'installation de l'appareil sans utiliser de manchon**

In a Toyota for example, first remove the car radio and install the unit in its place.
Zum Beispiel in einem Toyota zuerst das Autoradio ausbauen und dann das Gerät an seinem Platz einbauen.
Par exemple dans une Toyota, retirer d'abord l'autoradio et installer l'appareil à la place.

Flat type screws (M5 x 6 mm)*
Senkkopfschrauben (M5 x 6 mm)*
Vis à tête plate (M5 x 6 mm) *
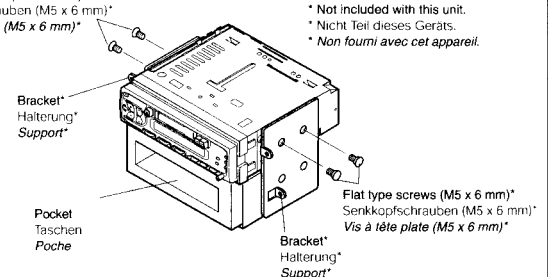
* Not included with this unit.
* Nicht Teil dieses Geräts.
* *Non fourni avec cet appareil.*

Bracket*
Halterung*
*Support**

Pocket
Taschen
Poche

Flat type screws (M5 x 6 mm)*
Senkkopfschrauben (M5 x 6 mm)*
Vis à tête plate (M5 x 6 mm) *

Bracket*
Halterung*
*Support**

Nota: When installing the unit on the mounting bracket, make sure to use the 6 mm-long screws. If longer screws are used, they could damage the unit.

Hinweis: Beim Anbringen des Gerät an der Halterung sicherstellen, daß 6 mm lange Schrauben verwendet werden. Werden längere Schrauben verwendet, können sie das Gerät beschädigen.

Remarque: *Lors de l'installation de l'appareil sur le support de montage, s'assurer d'utiliser des vis d'une longueur de 6 mm. Si des vis plus longues sont utilisées, elles peuvent endommager l'appareil.*

Removing the unit

• Before removing the unit, release the rear section.

1 Remove the control panel.

2 Remove the trim plate.

3 Insert the 2 handles into the slots, as shown. Then,while gently pulling the handles away from each other, slide out the unit. **(Be sure to keep the handles after installing it.)**
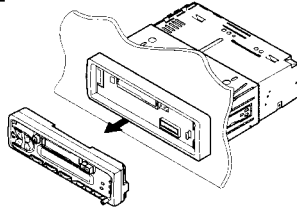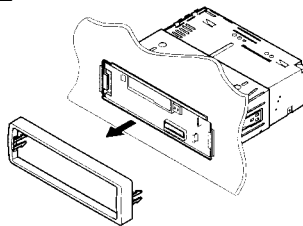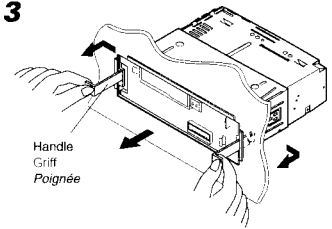
Ausbau des Geräts

• Vor dem Ausbau des Geräts den hinteren Teil freigeben.

1 Die Schalttafel abnehmen.

2 Den Zierrahmen abnehmen.

3 Die 2 Griffe in die Schlitze wie gezeigt stecken. Dann die Griffe behutsam auseinander ziehen und das Gerät herausziehen. **(Die Griffe nach dem Einbau auf jeden Fall aufbewahren.)**

Retrait de l'appareil

• *Avant de retirer l'appareil, libérer la section arrière.*

1 *Retirer le panneau de commande.*

2 *Retirer la plaque d'assemblage.*

3 *Introduire les deux poignées dans les fentes, comme montré. Puis, tout en tirant doucement les poignées écartées, faire glisser l'appareil pour le sortir.* **(S'assurer de conserver les poignées après l'installation de l'appareil.)**

1

2

3

Handle
Griff
Poignée

Parts list for installation and connection
The following parts are provided with this unit.
After checking them, please set them correctly.

Teileliste für den Einbau und Anschluß
Die folgenden Teile werden zusammen mit diesem Gerät geliefert.
Nach ihrer Überprüfung, die Teile richtig einsetzen.

Liste des pièces pour l'installation et raccordement
Les pièces suivantes sont fournies avec cet appareil.
Après vérification, veuillez les placer correctement.

Hard case
Hartgehäuse
Etui de transport
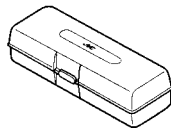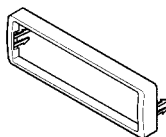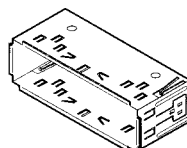
Power cord
Netzleitung
Cordon d'alimentation

Lock nut (M5)
Sicherungsmutter (M5)
Ecrou d'arrêt (M5)

Trim plate
Zierrahmen
Plaque d'assemblage
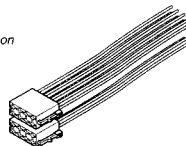
Handles
Griffe
Poignées

Mounting bolt (M5 x 20 mm)
Befestigungsschrauben (M5 x 20 mm)
Boulon de montage (M5 x 20 mm)

Sleeve
Schutzhülle
Manchon

Rubber cushion
Gummipuffer
Amortisseur en caoutchouc

Washer (ø5)
Unterlegscheibe(ø5)
Rondelle (ø5)

KS-FX430R/KS-F330R

ENGLISH	DEUTSCH	FRANÇAIS

ELECTRICAL CONNECTIONS

To prevent short circuits, we recommend that you disconnect the battery's negative terminal and make all electrical connections before installing the unit. If you are not sure how to install this unit correctly, have it installed by a qualified technician.

Note:
This unit is designed to operate on **12 volts DC, NEGATIVE ground electrical systems.** If your vehicle does not have this system, a voltage inverter is required, which can be purchased at JVC IN-CAR ENTERTAINMENT dealers.

- Replace the fuse with one of the specified rating. If the fuse blows frequently, consult your JVC IN-CAR ENTERTAINMENT dealer.
- If noise is a problem...
This unit incorporates a noise filter in the power circuit. However, with some vehicles, clicking or other unwanted noise may occur. If this happens, connect the unit's **rear ground terminal** (See connection diagram below.) to the car's chassis using shorter and thicker cords, such as copper braiding or gauge wire. If noise still persists, consult your JVC IN-CAR ENTERTAINMENT dealer.
- Maximum input of the speakers should be more than 35 watts at the rear and 35 watts at the front, with an impedance of **4 to 8 ohms.**
- **Be sure to ground this unit to the car's chassis.**
- The heat sink becomes very hot after use. Be careful not to touch it when removing this unit.

Heat sink
Abstrahlblech
Dissipateur de chaleur

ELEKTRISCHE ANSCHLÜSSE

Zur Vermeidung von Kurzschlüssen empfehlen wir, daß Sie den negativen Batterieanschluß abtrennen und alle elektrischen Anschlüsse herstellen, bevor das Gerät eingebaut wird. Sind Sie sich über den richtigen Einbau des Geräts nicht sicher, lassen Sie es von einem qualifizierten Techniker einbauen.

Hinweis:
Dieses Gerät ist für den Betrieb in **elektrischen Anlagen mit 12 V Gleichstrom und (–) Erdung** ausgelegt. Verfügt Ihr Fahrzeug nicht über diese Anlage, ist ein Spannungsinverter erforderlich, der bei JVC Auto rad iohändler erworben werden kann.

- Die Sicherung mit einer der entsprechenden Nennleistung ersetzen. Brennt die Sicherung häufig durch, wenden Sie sich an Ihren JVC Autoradiohändler .
- Sind Störgeräusche ein Problem...
Dieses Gerät enthält einen Störfilter im Stromkreis. Bei manchen Fahrzeugen kann jedoch ein Klicken oder andere unerwünschte Störgeräusche auftreten. Sollte das der Fall sein, die **hintere Erdungsanschlußklemme** (siehe Schaltplan unten) des Geräts am Fahrwerk des Fahrzeugs anschließen, dabei kürzere und dickere Kabel wie beispielsweise Kupfergeflechtdraht oder Stahldraht verwenden. Bleibt Störgeräusch bestehen, wenden Sie sich an Ihren JVC Auto rad iohändler.
- Maximale Eingangsleistung der Lautsprecher muß höher als 35 W hinten und 35 W vorne sein, mit einer Impedanz von **4 bis 8 Ohm.**
- **Sicherstellen, daß das Gerät am Fahrwerk geerdet wird.**
- Das Abstrahlblech wird nach dem Gebrauch sehr heiß. Beim Ausbau des Geräts darauf achten, das Abstrahlblech nicht zu berühren.

RACCORDEMENTS ELECTRIQUES

Pour éviter tout court-circuit, nous vous recommandons de débrancher la borne négative de la batterie et d'effectuer tous les raccordements électriques avant d'installer l'appareil. Si l'on n'est pas sûr de pouvoir installer correctement cet appareil, le faire installer par un technicien qualifié.

Remarque:
Cet appareil est conçu pour fonctionner sur des sources de courant continu de **12 volts à masse NEGATIVE.** *Si votre véhicule n'offre pas ce type d'alimentation, il vous faut un convertisseur de tension, que vous pouvez acheter chez un revendeur d'autoradios JVC.*

- *Remplacer le fusible par un de la valeur précisée. Si le fusible saute souvent, consulter votre revendeur d'autoradios JVC.*
- *Si le bruit est un problème...*
Cet appareil incorpore un filtre de bruit dans le circuit d'alimentation. Cependant, avec certains véhicules, quelques claquements ou autres bruits non désirés risquent de se produire. Si cela arrive, raccorder la **borne de masse arrière** *de l'appareil au châssis de la voiture (voir le schéma de raccordement ci-dessous) en utilisant des cordons les plus gros et les plus courts possibles telle qu'une barre de cuivre ou une tresse. Si le bruit persiste, consulter votre revendeur d'autoradios JVC.*
- *La puissance admissible des haut-parleurs doit être supérieure à 35 watts à l'arrière et à 35 watts l'avant, avec une impédance de* **4 à 8 ohms.**
- **S'assurer de raccorder la mise à la masse de cet appareil au châssis de la voiture.**
- *Le radiateur devient très chaud après usage. Faire attention de ne pas le toucher en retirant cet appareil.*

A Typical Connections / Typische Anschlüsse / Raccordements typiques

Before connecting: Check the wiring in the vehicle carefully. Incorrect connection may cause serious damage to this unit.

1 Connect the colored leads of the power cord to the car battery, speakers and power aerial (if any) in the following sequence.
① Black: ground
② Yellow: to car battery (constant 12V)
③ Red: to an accessory terminal
④ Others (except blue with white stripe): to speakers
⑤ Blue with white stripe: to power aerial

2 Connect the antenna cord.

3 Finally connect the wiring harness to the unit.

Note: If your vehicle does not have any accessory terminal, move the fuse from the fuse position 1 (initial position) to fuse position 2, and connect the red lead (A7) to the positive (+) battery terminal.
- The yellow lead (A4) is not used in this case.

Vor dem Anschließen: Die Verdrahtung im Fahrzeug sorgfältig überprüfen. Falsche Anschlüsse können ernsthafte Schaden am Gerät hervorrufen.

1 Die farbigen Leitungen des Neztkabels an der Autobatterie, den Lautsprechern und dem Motorantenne (sofern vorhanden) in folgender Reihenfolge anschließen.
① Schwarz: Erdung
② Gelb: an autobatterie (konstant 12 V)
③ Rot: an Zubehöranschlußklemme
④ Andere (außer blau mit weißem Streifen): an Lautsprecher
⑤ Blau mit weißem Streifen: an Motorantenne

2 Das Antennenkabel anschließen.

3 Das Kabelbaume am Gerät anschließen.

Hinweis: Verfügt Ihr Fahrzeug nicht über eine Zubehöranschlußklemme, die Sicherung von der 1. Sicherungsposition (Erstposition) in die 2. Sicherungsposition versetzen, die rote Leitung (A7) an der (+) Batterieanschlußklemme anschließen.
- Die gelbe Leitung (A4) wird in diesem Fall nicht verwendet.

Avant de commencer la connexion: *vérifiez attentivement le câblage du véhicule. Une connexion incorrecte peut endommager sérieusement l'appareil.*

1 *Connectez les fils de couleur du cordon d'alimentation à la batterie de la voiture, aux enceintes et à l'antenne automatique (s'il y en a une) dans l'ordre suivant.*
① *Noir: a la masse*
② *Jaune: a la batterie de la voiture (12V constant)*
③ *Rouge: à la prise accessoire*
④ *Autres fils à l'exception du fil bleu à bandes blanches: aux enceintes*
⑤ *Bleu à bandes blanches: à l'antenne automatique*

2 *Connectez le cordon d'antenne.*

3 *Finalement, connectez le faisceau de fils à l'appareil.*

Remarque: *Si votre véhicule ne possède pas de borne accessoire, déplacez le fusible de la position de fusible 1 (position originale) à la position de fusible 2 et connectez le fil rouge (A7) à la borne positive (+) de la batterie.*
- *Le fil jaune (A4) n'est pas utilisé dans ce cas.*

Fuse position 2
2. Sicherungsposition
Position de fusible 2
Fuse position 1
1. Sicherungsposition
Position de fusible 1

ONLY FOR KS-FX430R NUR FÜR KS-FX430R SEULEMENT POUR LE KS-FX430R

We recommend that you connect one of the CH-X series CD changers.
- If your CD changer is one of the KD-MK series, you need an optional cord (KS-U15K).
Wir empfehlen, daß Sie einen der CD-Wechsler der Reihe CH-X anschließen.
- Ist Ihr CD-Wechsler einer der Reihe KD-MK, brauchen Sie ein zusätzliches Kabel (KS-U15K).
Nous recommandons que vous connectiez un changeur de CD de la série CH-X.
- *Si votre changeur de CD appartient à la série KD-MK, vous avez besoin d'un cordon optionnel (KS-U15K).*

Rear ground terminal
Hintere Erdungsanschlußklemme
Borne arrière de masse

JVC CD changer jack
JVC CD-Wechslerbuchse
Prise de changeur CD JVC

Line out
Ausgang (line-out)
Sortie de ligne

Antenna terminal
Antennenanschlußklemme
Borne de l'antenne

To antenna
Zur Antenne
A l'antenne

10A fuse
10A Sicherung
Fusible 10A

*Not included with this unit.
Wird nicht mit Gerät mitgeliefert.
Non fourni avec cet appareil.*

Ignition switch
Zündschalter
Interrupteur d'allumage

Black
Schwarz
Noire   A8   ①

To metallic body or chassis of the car
Zur metallenen Karosserie oder zum Fahrwerk des Autos
Vers corps métallique ou châssis du véhicule

Yellow*¹
Gelb*¹
Jaune*¹   A4   ②

To a live terminal in the fuse block connecting to the car battery (bypassing the ignition swich)
Zu einer stromführenden Anschlußklemme im Sicherungsblock zum Anschließen an die Autobatterie (Umgehen des Zündschalters)
A une borne sous tension du porte-fusible connectée à la batterie de la voiture (en dérivant l'interrupteur d'allumage)

Red
Rot
Rouge   A7   ③

To an accessory terminal in the fuse block
Zur einer Zubehöranschlußklemme im Sicherungsblock
Vers borne accessoire du porte-fusible

Fuse block
Sicherungsblock
Porte-fusible

Blue with white stripe
Blau mit weißem Streifen
Bleu avec bande blanche   A5   ⑤

To power aerial if any
Zur Motorantenne, sofern vorhanden
Vers borne d'antenne automatique s'il y en a une

*¹: Before checking the operation of this unit prior to installation, this lead must be connected, otherwise power cannot be turned on.
*¹: Vor der Überprüfung der Funktionsfähigkeit des Geräts vor dem Einbau, muß diese Leitung angeschlossen werden, da sonst die Stromversorgung nicht eingeschaltet werden kann.
*¹: *Pour vérifier le fonctionnement de cet appareil avant installation, ce fil doit être raccordé, sinon l'appareil ne peut pas être mis sous tension.*

B6 B5		B4 B3		B8 B7		B2 B1

White with black stripe — White
Weiß mit schwarzem (–) (+) Weiß
Streifen — Blanc
Blanc avec bande noire

Left speaker (front)
Linker Lautsprecher (vorne)
Haut-parleur gauche (avant)

Gray with black stripe — Gray
Grau mit schwarzem (–) (+) Grau
Streifen — Gris
Gris avec bande noire

Right speaker (front)
Rechter Lautsprecher (vorne)
Haut-parleur droit (avant)

Green with black stripe — Green
Grün mit schwarzem (–) (+) Grün
Streifen — Vert
Vert avec bande noire

Left speaker (rear)
Linker Lautsprecher (hinten)
Haut-parleur gauche (arrière)

Purple with black stripe — Purple
Lila mit schwarzem Streifen (–) (+) Lila
— Violet
Violet avec bande noire

Right speaker (rear)
Rechter Lautsprecher (hinten)
Haut-parleur droit (arrière)

PRECAUTIONS on power supply and speaker connections:
- DO NOT connect the speaker leads of the power cord to the car battery; otherwise, the unit will be seriously damaged.
- Connect the black lead (ground), yellow lead (to car battery, constant 12V), and red lead (to an accessory terminal) correctly.
- BEFORE connecting the speaker leads of the power cord to the speakers, check the speaker wiring in your car.
  - **If the speaker wiring in your car is as illustrated in Fig. 1 and Fig. 2 below**, DO NOT connect the unit using that original speaker wiring. If you do, the unit will be seriously damaged. Redo the speaker wiring so that you can connect the unit to the speakers as illustrated in Fig. 3.
  - **If the speaker wiring in your car is as illustrated in Fig. 3**, you can connect the unit using the original speaker wiring in your car.
  - If you are not sure of the speaker wiring of your car, consult your car dealer.
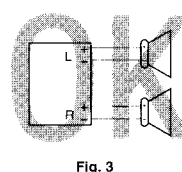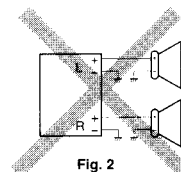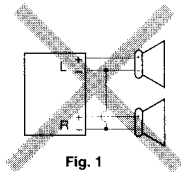
VORSICHTSMASSREGELN beim Anschließen der Stromversorgung und Lautsprecher:
- Die Lautsprecherleitungen des Netzkabels NICHT an der Autobatterie anschließen, da sonst das Gerät schwer beschädigt wird.
- Die schwarze Leitung (Erdung), die gelbe Leitung (zur Autobatterie, konstant 12 V) und die rote Leitung (zur Zubehoranschlußklemme) richtig anschließen.
- VOR dem Anschließen der Lautsprecherleitungen des Netzkabels an die Lautsprecher, die Lautsprecherverdrahtung in Ihrem Auto überprüfen.
  - **Ist die Lautsprecherverdrahtung wie unten in "Fig. 1" und "Fig. 2" abgebildet,** das Gerät NICHT mit der Originalverdrahtung der Lautsprecher anschließen, da sonst das Gerät schwer beschädigt wird.
  Die Lautsprecherverdrahtung erneuern, so daß Sie das Gerat an den Lautsprechern wie in "Fig. 3" abgebildet anschließen können.
  - **Ist die Lautsprecherverdrahtung in Ihrem Auto wie in "Fig. 3" abgebildet,** können Sie das Gerät mit der Originalverdrahtung der Lautsprecher in Ihrem Auto anschließen.
  - Sind Sie sich über die Lautsprecherverdrahtung in Ihrem Auto nicht sicher, wenden Sie sich an Ihren Autohändler.

PRECAUTIONS sur l'alimentation et la connexion des enceintes:
- NE CONNECTEZ PAS les fils d'enceintes du cordon d'alimentation à la batterie; sinon, l'appareil serait sérieusement endommagé.
- Connectez correctement le fil noir (a la masse), le fil jaune (a la batterie de la voiture,12V constant) et le fil rouge (à la prise accessoire).
- AVANT de connecter les fils d'enceintes du cordon d'alimentation aux enceintes, vérifiez le câblage des enceintes de votre voiture.
  - Si le câblage des enceintes de votre voiture est réalisé comme montré sur la Fig. 1 ou Fig. 2 ci-dessous, NE CONNECTEZ PAS l'appareil en utilisant ce câblage original d'enceintes. Si vous le faites, l'appareil sera sérieusement endommagé.
  Recommencez le câblage des enceintes de façon que vous puissiez connecter l'appareil aux enceintes comme montré sur la Fig. 3.
  - Si le câblage des enceintes de votre voiture est comme montré sur la Fig. 3, vous pouvez connecter l'appareil en utilisant ce câblage original d'enceintes pour votre voiture.
  - Si vous n'êtes pas sûrs du câblage d'enceintes de votre voiture, consulter le concessionnaire de votre voiture.

Fig. 1　　**Fig. 2**　　**Fig. 3**

Connecting the leads / Anschließen der Leitungen / Raccordement des fils

Twist the core wires when connecting.
Die Kerndrähte beim Anschließen verdrehen.
Torsader les âmes des fils en les raccordant.

Solder the core wires to connect them securely.
Die Kerndrähte anloten, um sie fest anzuschließen.
Souder les âmes desfils pour les raccorder entre eux de façon sûre.
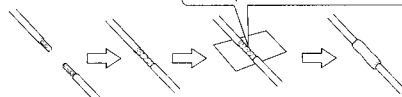
CAUTION / VORSICHT/ PRECAUTION:
- **To prevent short-circuit, cover the terminals of the UNUSED leads with insulating tape.**
- **Zur Vermeidung eines Kurzschlusses die Anschlußklemmen der NICHT VERWENDETEN Leitungen mit Isolierklebeband umwickeln.**
- **Pour éviter les court-circuits, couvrir les bornes des fils qui ne sont PAS utilisés avec de la bande isolante**
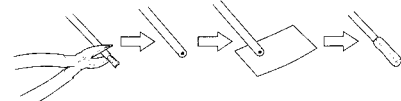
B Connections Adding Other Equipment / Anschlüsse zum Hinzufügen von anderer Ausrüstung / Raccordement pour ajouter d'autres appareils

Since this unit has line-out terminals, an amplifier and other equipment can be used to upgrade your car stereo system.
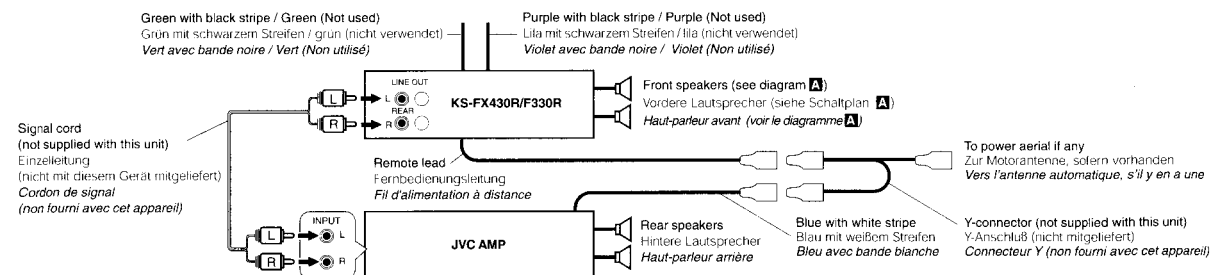- Connect the remote lead (blue with white stripe) to the remote lead of the other equipment so that power can be supplied through this unit.
- For amplifier only: Connect this unit's line-out terminals to the amplifier's line-in terminals.

Da dieses Gerät Anschlußklemmen am Ausgang (line-out) hat, können ein Verstärker und andere Ausrüstung zur Aufwertung Ihrer Autostereoanlage verwendet werden.
- Die Fernbedienungsleitung (blau mit weißem Streifen) an der Fernbedienungsleitung der anderen Ausrüstung anschließen, damit sie mit Strom über das Gerät versorgt wird.
- Nur für den Verstärker: Die Anschlußklemmen am Ausgang (line-out) dieses Gerat an den Anschlußklemmen des Ausgangs (line-out) des Verstärkers anschließen.

Comme cet appareil a des bornes de sortie de ligne, un amplificateur et d'autres appareils peuvent être utilisés pour améliorer votre chaîne stéréo automobile.
- Connecter le fil d'alimentation à distance (bleu avec des bandes blanches) au fil d'alimentation à distance de l'autre appareil de façon qu'il puisse être alimenté par cet appareil.
- Pour l'amplificateur seulement: Raccorder les bornes de sortie ligne de cet appareil aux bornes d'entrée ligne de l'amplificateur.

Amplifier / Verstärker / Amplificateur

Green with black stripe / Green (Not used)
Grün mit schwarzem Streifen / grün (nicht verwendet)
Vert avec bande noire / Vert (Non utilisé)

Purple with black stripe / Purple (Not used)
Lila mit schwarzem Streifen / lila (nicht verwendet)
Violet avec bande noire / Violet (Non utilisé)

LINE OUT
KS-FX430R/F330R

Front speakers (see diagram A)
Vordere Lautsprecher (siehe Schaltplan A)
Haut-parleur avant (voir le diagramme A)

Signal cord
(not supplied with this unit)
Einzelleitung
(nicht mit diesem Gerät mitgeliefert)
Cordon de signal
(non fourni avec cet appareil)

Remote lead
Fernbedienungsleitung
Fil d'alimentation à distance

To power aerial if any
Zur Motorantenne, sofern vorhanden
Vers l'antenne automatique, s'il y en a une

INPUT

JVC AMP

Rear speakers
Hintere Lautsprecher
Haut-parleur arrière

Blue with white stripe
Blau mit weißem Streifen
Bleu avec bande blanche

Y-connector (not supplied with this unit)
Y-Anschluß (nicht mitgeliefert)
Connecteur Y (non fourni avec cet appareil)

TROUBLESHOOTING
- **The fuse blows.**
- Are the red and black leads connected correctly?

- **Power cannot be turned on.**
- Is the yellow lead connected?

- **No sound from the speakers.**
- Is the speaker output lead short-circuited?

- **Sound is distorted.**
- Is the speaker output lead grounded?
- Are the "–" terminals of L and R speakers grounded in common?

- **Unit becomes hot.**
- Is the speaker output lead grounded?
- Are the "–" terminals of L and R speakers grounded in common?

FEHLERSUCHE
- **Die Sicherung brennt durch.**
- Sind die roten und schwarzen Leitungen richtig angeschlossen?

- **Stromversorgung kann nicht eingeschaltet werden.**
- Ist die gelbe Leitung angeschlossen?

- **Kein Ton aus den Lautsprechern.**
- Ist die Lautsprecherausgangsleitung kurzgeschlossen?

- **Ton verzerrt.**
- Ist die Lautsprecherausgangsleitung geerdet?
- Sind die (–) Anschlußklemmen der linken und rechten Lautsprecher zusammen geerdet?

- **Gerät wird heiß.**
- Ist die Lautsprecherausgangsleitung geerdet?
- Sind die (–) Anschlußklemmen der linken und rechten Lautsprecher zusammen geerdet?

EN CAS DE DIFFICULTÉS
- **Le fusible saute.**
- Les fils rouge et noir sont-ils racordés correctement?

- **L'appareil ne peut pas être mise sous tension.**
- Le fil jaune est-elle raccordée?

- **Pas de son des haut-parleurs.**
- Le fil de sortie de haut-parleur est-il court-circuité?

- **Le son est déformé.**
- Le fil de sortie de haut-parleur est-il à la masse?
- Les bornes "–" des haut-parleurs gauche et droit sont-elles mises ensemble à la masse?

- **L'appareil devient chaud.**
- Le fil de sortie de haut-parleur est-il à la masse?
- Les bornes "–" des haut-parleurs gauche et droit sont-elles mises ensemble à la masse?